

ARTS MUSICAL DE PÉKIN À BROADWAY PAGE 3

SPECTACLE



ACTUEL LES PAPAS LESBIENNES PAGE 7

30^e FESTIVAL DES FILMS DU MONDE



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

«C'était vraiment un plaisir de tomber sur l'histoire d'une fusion entre l'Occident et l'univers amérindien», commente Roy Dupuis en parlant du scénario du film *That Beautiful Somewhere*, du réalisateur canadien Robert Budreau, inspiré du livre de Bill Pulmstead et présenté samedi au FFM.

ROY DUPUIS

Un homme et sa passion

La star, c'est lui. Lunettes fumées, entrevues minutées et défilé de journalistes, Roy Dupuis en impose. Le ténébreux comédien présentait samedi au FFM et en première mondiale son dernier film, *That Beautiful Somewhere*, du réalisateur canadien Robert Budreau, dans lequel il incarne un personnage à la recherche d'une rédemption.



ANABELLE NICOUÉ COLLABORATION SPÉCIALE

Énigmatique, ténébreux, inaccessible, rustre. Conk Adams emprunte un peu de la personnalité de celui qui lui prête sa belle gueule, Roy Dupuis. Militaire repent, Conk Adams traîne des souvenirs de guerre entêtants et une culpabilité qui ne passe pas.

«C'est un personnage complexe, que les horreurs de la guerre ont détruit», résume Roy Dupuis. Devenu détective, Conk doit s'associer à Catherine, jeune archéologue passionnée par les rites tribaux, pour élucider les circonstances de la mort d'un Amérindien dont le corps vient d'être retrouvé.

«C'est la rencontre de deux êtres blessés», explique l'acteur, frappé par la force et l'audace désespérée contenue dans le scénario.

Il ne connaissait pas le livre qui a inspiré le film, *Loon*, de Bill Pulmstead. Il ne l'a toujours pas lu et s'en fout un peu, d'ailleurs. «Il y avait suffisamment de matériel dans le scénario», dit-il.

Cela tombe bien: il carbure à la surprise. «Ce que j'aime, c'est lire un scénario surprenant. C'est comme aller voir un film. Ce n'est pas du McDonald's, tu ne sais pas ce que tu vas voir.»

Entre la rédemption, la guérison et l'amour qui naît entre Catherine et Conk, le film explore les rites amérindiens. «C'était vraiment un plaisir de tomber sur l'histoire d'une fusion entre l'Occident et l'univers amérindien», dit Roy Dupuis en tirant une nouvelle cigarette de son paquet de Gauloises.

Si la distance froide et polie de Roy Dupuis a de quoi affoler n'importe quel journaliste, la passion d'un homme sans faux-semblants force le respect. L'homme se fait volubile à propos des Amérindiens, qu'il connaît mieux depuis six ans.

«La plupart d'entre eux souffrent de McDonald's, que nous avons

provoqués, mais leur culture, leur civilisation est encore vivante. C'est fascinant», dit-il. Il évoque le rapport des Amérindiens au monde et à la nature, inspirant pour lui, qui est sensible à la chose environnementale. «Je viens du Nord, de l'Abitibi. C'est quelque chose d'important pour moi», dit-il.

Dans les forêts ou les rivières, ce ne sont pas les problèmes qui manquent. Les forêts sont prises par Richard Desjardins, alors Roy Dupuis se penche sur le sort des rivières du Québec. «Il y a un trou à combler. C'est en se spécialisant qu'on va arriver à éclairer les gens», croit-il.

Il ferait bien son *Erreur boréale* et passerait volontiers derrière la caméra pour tourner un documentaire. Quelques séquences sont d'ailleurs en boîte. Le reste, ce n'est ni l'envie ni la conviction qui lui manquent pour l'accomplir, mais le temps.

Pour l'heure, Roy Dupuis se remet de l'Afrique, d'où il revient à peine. Il y incarnait un autre militaire dans la tourmente: Roméo Dallaire. Le général cana-

dien a aidé avec «générosité» l'acteur à incarner les heures les plus sombres de son histoire et de celle du Rwanda: le génocide de 1994.

«En général, un acteur trouve qu'un scénario est bien écrit quand on peut surfer sur le texte et que cela aide à faire vivre le personnage. Mais Dallaire, c'est l'inverse. Il y a tellement d'informations que, finalement c'est toi qui te retrouves à porter le texte. Cela demande encore plus d'énergie», explique-t-il.

S'il se dit encore imprégné de son dernier rôle, Roy Dupuis n'a pas de personnage «le plus marquant». «C'est un peu comme dans la vie. Il y a des choses qui ont plus marqué que d'autres. Je suis toutes ces rencontres. J'ai appris, si ce n'est du personnage, des situations que je vivais», estime-t-il.

«Il faut être curieux dans la vie. J'ai besoin de vivre, de rencontrer des gens, des histoires», dit-il. Des envies particulières pour un rôle? «J'ai trop de respect pour les auteurs pour leur dire quoi écrire.» D'autres projets? Oui, mais il n'en pèrera mot. L'entrevue se termine. De l'homme, nous n'aurons pas vu les yeux, planqués derrière des verres fumés, mais un peu de la passion.

AUTRE TEXTE

Une entrevue avec le cinéaste Robert Budreau en page 2

COMPÉTITION Au bout du tunnel

MARC-ANDRÉ LUSSIER

CRITIQUE

Ceux qui voient la mort de près évoquent souvent le fameux tunnel qui les entraîne dans une autre dimension. *Ultima Thule - Aux confins du monde*, le très beau film qu'a présenté hier le cinéaste suisse Hans-Ulrich Schlumpf, se veut une espèce de fable philosophique dans laquelle un homme, plongé dans un profond coma après avoir été victime d'un grave accident de voiture, retourne vers les origines du monde.

À travers une narration magnifique, rendue sur un ton très feutré par cet être qui se trouve entre la vie et la mort, Schlumpf construit un récit qui basculera progressivement du côté de la vie, épousant ainsi le rythme de l'évolution de la nature sur Terre.

L'âme d'Alfred (Stefan Kurt), un homme d'affaires accompli, survole d'abord les paysages glacés du Grand Nord. Sur un rythme lent, parfois contemplatif, Schlumpf s'attarde ainsi à restituer la beauté et la grandeur de paysages qui rappellent la pureté originelle de la planète.

Cette découverte amènera évidemment Albert, qui avait déjà entretenu l'ambition de devenir spécialiste des sciences naturelles, à entreprendre un voyage introspectif. Au fil de ses réflexions, la caméra quittera lentement l'univers des glaciers pour suivre l'évolution de la nature.

Parallèlement à cette envolée dans l'espace mental du protagoniste, l'auteur cinéaste décrit le séjour d'Albert en milieu hospitalier. Il s'attarde aussi à dépeindre la nature de ses relations affectives et familiales.

L'approche quasi documentaire qu'emprunte Schlumpf se révèle ici judicieuse. Son film est en effet parsemé d'images grandioses, captées parfois comme s'il s'agissait d'instants volés, particulièrement dans les cas d'observation d'espèces animales. Il convient d'ailleurs de souligner que, à cet égard, Schlumpf a pu bénéficier de l'apport de Luc Jacquet. Le réalisateur de *La Marche de l'empereur*, qui avait déjà collaboré avec le cinéaste suisse, a en effet tourné les séquences animalières d'*Ultima Thule*. On soulignera aussi la qualité de la partition musicale, aérienne et jamais encombrante, réalisée par le compositeur turc Fazil Say.

«J'ai voulu établir un contraste entre la vulnérabilité de l'individu et la grandeur de la nature», expliquait hier Hans-Ulrich Schlumpf. Peu satisfait d'un film tourné il y a 12 ans (*Le Congrès des pingouins*) à cause d'une approche écologique trop «accusatrice», a-t-il précisé, il a souhaité cette fois présenter une histoire à travers laquelle la nature serait célébrée sans affectation. «Le message devait s'imposer de lui-même», a-t-il ajouté.

Principalement tourné en Alaska, *Ultima Thule - Aux confins du monde* fait partie de ces oeuvres qui s'inscrivent subrepticement dans l'âme de ceux qui les voient.

» Voir COMPÉTITION en page 2

Ne manquez pas **styles de vie**
| mode | maison | cuisine | bien vivre |

GRAND CONCOURS
... et courez la chance de **GAGNER**
2 électroménagers KitchenAid®!

styles de vie
| bien vivre | mode | maison | cuisine |

Rentrée en beauté

cuisine
Du nouveau pour la boîte à lunch
Confitures et conserves

bien vivre
3 tours en Outaouais
Les SUPER organisés

mode/beauté
DOSSIER
manucure-pédicure
4 tendances mode:
les nouveaux styles
à l'automne

maison
Demeure d'artistes
à Westmount

Le magazine de toutes les tendances
MERCREDI
dans
La Presse

ARTS ET SPECTACLES

TRIO

1 EMMY : TOUT N'EST PAS PERDU!

Dur lendemain de veille pour la plupart des nommés aux Emmy, à qui le précieux trophée a échappé. Mais tout espoir n'est pas perdu, car qui veut un Emmy peut en avoir un... à condition d'être prêt à payer. Un lauréat oublié a en effet mis sa statuette en vente sur le site Craigslist (losangeles.craigslist.org) au prix de 3500\$. Il suffit d'ajouter une plaquette à son nom sur la base du trophée et le tour est joué! La vie est vraiment chouette.

2 UN ALBUM À ASSEMBLER

Le site britannique Nme.com annonce que la pochette du prochain album de Beck, *The Information*, qui doit sortir le 2 octobre, sera tout à fait blanche. Un feuillet d'autocollants, fourni avec le disque, permettra de personnaliser chacune des pochettes. L'artiste qui se cache en vous pourra enfin s'exprimer. N'est-ce pas merveilleux? Ceux qui ne se préoccupent pas de ces choses « futiles » seront heureux d'apprendre qu'un clip accompagnera chaque pièce de l'album.



Beck

PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

3 AH! LE BON VIEUX TEMPS...

Maman Madonna s'ennuie de ses années folles. En entrevue au magazine français VSD, elle admet que ses soirées en famille lui pèsent un peu et qu'elle aimerait bien revenir au temps où elle pouvait sortir et danser toute la nuit. Pas étonnant, direz-vous? Sans doute. Ce qui l'est peut-être davantage: son mari, le cinéaste Guy Ritchie, n'aime pas sa musique. « Mes enfants adorent ce que je fais, mais mon mari, pas vraiment », dit-elle. Décidément, la vie de famille...

Pour nous envoyer une question: arts@lapresse.ca. Une sélection de réponses est déjà en ligne à www.cyberpresse.ca



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Parce qu'il a revu presque complètement l'histoire du livre de Bill Plumstead, le cinéaste Robert Budreau est devenu aussi scénariste et coproducteur du film.

Les beaux ailleurs

ANABELLE NICOU
COLLABORATION SPÉCIALE

Pour son premier long métrage, le réalisateur canadien Robert Budreau s'est attaqué à une histoire sombre: celle de Conk Adams (Roy Dupuis), un militaire souffrant de troubles psychiatriques, et de Catherine Nyland (Jane McGregor), jeune archéologue brillante mais dont la vie est gâchée par la maladie. Les deux apprendront à se connaître lorsque leurs routes croiseront celle du corps d'un Amérindien.

« J'ai beaucoup été intéressé par les thèmes de la rédemption, de la guérison et de l'amour contenus

That Beautiful Somewhere est un film sombre qui oscille entre l'espoir et le désespoir de ses deux personnages principaux...

du film », explique Budreau. D'ailleurs, le jeune cinéaste, pressenti dans un premier temps comme réalisateur du film, n'a pas hésité à s'éloigner du roman *Loon* de Bill Plumstead.

Le résultat? Rien à voir avec le livre. Ou si peu. « Il n'y avait pas ces thèmes dans le roman », dit-il. Parce qu'il a revu presque complètement l'histoire, il est donc devenu scénariste et coproducteur

du film. Pas mal pour un premier long métrage.

Il fait donc fi de certaines caractéristiques du personnage de Conk Adams dans le livre et le façonne pour celui qu'il considère comme le meilleur acteur du Canada, Roy Dupuis. Budreau a été impressionné par le jeu de l'acteur dans un autre premier long métrage, celui de Francis Leclerc, *Mémoires affectives*. « J'aime vraiment le fait que Roy soit expressif sans beaucoup parler », dit-il.

That Beautiful Somewhere est un film sombre qui oscille entre l'espoir et le désespoir de ses deux personnages principaux, des êtres blessés, lui désillusionné, elle condamnée à la solitude. On retrouve dans cette noirceur celle du court métrage de Budreau, *Dry Whiskey*, présenté l'an dernier au Festival des films du monde de Montréal.

Le jeune réalisateur entend-il faire des drames humains sa spécialité? Pas vraiment. Comme ceux qu'il admire, les Scorsese et Hawks, il se voit bien passer d'un registre à un autre. Les deux projets auxquels il travaille actuellement sont des comédies. Plus légères et plus commerciales, dit-il.

L'une d'elles, *Jacques et Linda*, sera tournée à Montréal. En français et en anglais. Il espère d'ici là retrouver un peu de son français, appris par sa mère quand il était jeune et tombé dans l'oubli depuis.

Des sous-titres parfois manquants

Lors de la conférence de presse qu'il a donnée à l'occasion de la présentation d'*Ultima Thule - Aux Confins du monde*, le cinéaste suisse Hans-Ulrich Schlumpf a tenu à présenter ses excuses après avoir constaté que certains passages de son film ne comportaient aucun sous-titre.

Des répliques entre infirmières sont ainsi seulement en allemand, et le poème du philosophe chinois Zhuang Zhou, entendu à la fin, n'est aussi récité que dans la langue de Goethe.

Il convient toutefois de préciser que ces passages à vide sont peu nombreux et qu'ils n'altèrent en rien la compréhension du film.

Marc-André Lussier

Le poème en français

Nous reproduisons ici le court poème que le cinéaste a tenu à réciter en français lors de sa conférence de presse.

*Un jour j'ai rêvé
que j'étais un papillon,
un papillon heureux de voler,
qui ne savait rien de mon existence
quotidienne.
Soudain je me suis éveillé et
j'étais de nouveau moi.
Maintenant, je ne sais pas: suis-je
celui
qui a rêvé qu'il était un papillon?
Ou suis-je réellement un papillon,
qui rêve qu'il est moi?
C'est quand même une différence
essentielle!*

- Zhuang Zhou, philosophe chinois

Au bout du tunnel

COMPÉTITION

suite de la page 1

Dans tous les sens

La tête encore emplie des images d'*Ultima Thule*, les festivaliers ont ensuite dû s'adapter rapidement au ton très particulier du cinéaste chinois Yang Yazhou dans *Snow in the Wind*. Sorte de chronique familiale déjantée, ce film souffre gran-

EN COMPÉTITION AUJOURD'HUI AU FFM

> *Ding Jun Shan* - Chine

Une réalisation de An Zhanjun. Avec Yang Lixin, Tan Yuanzhou, Liang Jingke.

Les événements qui ont contribué à la réalisation et à la présentation du premier film chinois, il y a environ 100 ans.

Présenté en version originale chinoise avec sous-titres anglais.

Aujourd'hui 9h au Cinéma Impérial.

> *Yek Bous-E Kouchoulou (Un Petit Baiser)* - Iran

Une réalisation de Bahman Farmanara. Avec Reza Kianian, Jamshid Mashayekhi, Hedieh Tehrani.

Deux amis écrivains, l'un vivant en exil, l'autre pas, vont apprendre à mieux se connaître à la fin de leur vie.

Présenté en version originale farsi avec sous-titres anglais.

Aujourd'hui 19h au Théâtre Maisonneuve.

> *O Maior Amor do Mundo (Le Plus Grand Amour au monde)* - Brésil

Une réalisation de Carlos Diegues. Avec José Wilker, Sergio Britto, Léa Garcia.

Apprenant qu'il est atteint d'une tumeur au cerveau, un brillant astrophysicien retourne dans son pays natal pour faire le point sur sa vie.

Présenté en version originale portugaise avec sous-titres anglais.

Aujourd'hui 11h30 au Cinéma Impérial; 21h30 au Théâtre Maisonneuve.

> *Ultima Thule - Eine Reise An Den Rand Der Welt (Aux confins du monde)* - Suisse

Une réalisation de Hans-Ulrich Schlumpf. Avec Stefan Kurt, Barbara Auer, Patrick Frey.

Entre la vie et la mort à la suite d'un accident sérieux, un homme est transporté dans un voyage intérieur qui lui fait observer la nature comme il ne l'a jamais fait.

Présenté en version originale allemande avec sous-titres anglais.

Aujourd'hui 14h au Cinéma Impérial.

> *Snow in the Wind* - Chine

Une réalisation de Yang Yazhou. Avec Ni Ping, Liu Wei, Miao Pu.

Une jeune fille de la campagne épouse un projectionniste dans le but d'assouvir sa passion du cinéma.

Présenté en version originale chinoise avec sous-titres anglais.

Aujourd'hui 16h30 au Cinéma Impérial.

N.B.: La direction du Festival prie les spectateurs de noter qu'en raison de l'arrivée tardive de la copie de *Yek Bous-E Kouchoulou (Un Petit Baiser)*, de Bahman Farmanara, la séance prévue à 9h ce matin au Cinéma Impérial est reportée à demain. En lieu et place, le film chinois *Ding Jun Shan*, d'An Zhanjun, aussi inscrit en compétition, sera présenté.

environs. Or, cette « passion » n'est pratiquement jamais évoquée - seules quelques (jolies) scènes parviennent parfois à y faire écho. Ce drame conjugal est de plus ponctué d'un humour absurde qui passe difficilement la rampe. Une trame musicale insistante et pompière aura aussi tôt fait de gâcher la sauce.

★★★★½

Ultima Thule - Eine Reise an den Rand der Welt (Aux Confins du monde)

★★

Snow in the Wind

50 ANS DE CRIME ORGANISÉ AU QUÉBEC

Voyez comment le Québec a évolué



JE M'EN SOUVIENS présentée par JiCi Lauzon

Ce soir 20h

HiSToRiA

Emmy Kiefer Sutherland et 24 heures chrono



PHOTO CHRIS CARLSON, ASSOCIATED PRESS

LOS ANGELES (AP) — Kiefer Sutherland était tout sourire, hier soir, lors de la soirée de remise des Emmy. L'acteur canadien a remporté le prix de la meilleure interprétation pour son rôle principal dans *24 heures chrono*. « Quelle belle soirée ce fut pour nous, a-t-il dit en recevant son prix. Mon père est ici avec nous. Nous allons avoir de quoi célébrer. » *24 heures chrono* a raflé le trophée de la meilleure série dramatique, tandis que la série *The Office* a remporté le prix de la meilleure comédie. Ce sont toutefois des séries qui ont quitté l'affiche qui ont reçu les grands honneurs, comme *Will & Grace*, *The West Wing* et *Huff*, qui ont obtenu des trophées dans la catégorie interprétation.

Palmarès des ventes au Québec

FRANCOPHONE

SD	CS	Rang	Artiste	Titre
1	1	1	Kain	Nulle part ailleurs
5	2	2	Variés	Les Grandes Dames...
3	3	3	Pierre Lapointe	La Forêt des mal aimés
2	4	4	Vulgaires Machins	Compter les corps
4	5	5	Garou	Garou
7	6	6	Les Cowboys Fringants	La Grand-Messe
6	7	7	Dany Bédar	Dany Bédar acoustique...
---	8	8	Les Breastfeeders	Les matins de grands soirs
8	9	9	Mes Aïeux	En Famille
10	10	10	Cindy Daniel	J'avoue



Luc Brien des Les Breastfeeders
PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

ANGLOPHONE

SD	CS	Rang	Artiste	Titre
1	1	1	Crazy Frog	More Crazy Hits
2	2	2	Christina Aguilera	Back To Basics
3	3	3	James Blunt	Back To Bedlam
4	4	4	Florence K	Bossa Blue
5	6	5	Billy Talent	Billy Talent li
6	7	6	Rihanna	Girl Like Me
7	8	7	Shakira	Oral Fixation Vol. 2
8	9	8	Step Up	Soundtrack
9	11	9	Nelly Furtado	Loose
10	14	10	Pussycat Dolls	Pcd



Nelly Furtado
PHOTO AP

SD : semaine dernière
CS : cette semaine



MUSICAL / Terracotta Warriors

De Pékin à Broadway

SYLVIE ST-JACQUES

Que se passe-t-il lorsque le cinéma d'action asiatique rencontre la comédie musicale façon Broadway? Cette union improbable engendre l'action musical, qui marie la tradition artistique chinoise et les déploiements lyriques à la *Mamma Mia*. Fièvre ambassadrice de ce genre inusité, la compagnie Sight, Sound and Action, promet de nous en mettre plein la vue, avec son *Terracotta Warriors*.

« En inventant l'action musical, j'ai voulu mettre en valeur les plus talentueux spécialistes des arts martiaux dans un contexte à la fois divertissant et enrichissant sur le plan culturel », énonce au téléphone Dennis K. Law, metteur en scène d'origine chinoise qui est établi aux États-Unis.

Pour *Terracotta Warriors*, il a imaginé une reconstitution de la vie de Qin ShiHuang, le premier empereur de Chine couronné en 221 av J.C. « Cet empereur, qui a régné sur la Chine pendant 28 ans,

« Il est derrière la première révolution culturelle de Chine, souligne Dennis K. Law. Il a fait assassiner les intellectuels et ordonné qu'on brûle tous les livres. Il craignait Confucius et ne voulait pas que les

réflexions historiques et philosophiques influencent l'opinion que le peuple se ferait de lui, après sa mort. »

Pour ce quatrième action musical réalisé en 2004, qui s'est promené dans 72 villes, Dennis K. Law a recruté 80 danseurs et spécialistes des arts martiaux, qui s'exécutent sur une musi-

que (enregistrée) écrite pour un orchestre de 100 musiciens. Le plus imposant spectacle chinois à tourner en Amérique du Nord, promet Dennis K. Law, « entend combler le fossé qui existe entre des cultures différentes ».

Suivre son étoile

Au début de la compagnie, à l'aube des années 2000, Dennis K. Law travaillait avec des artistes « prêtés » par le gouvernement. Mais selon Law, socialisme et grosse production à la façon Broadway ne font pas bon ménage. C'est pourquoi il demande désormais aux artistes chinois de se soumettre à des auditions, comme dans les pays de l'Ouest. « Puisque le gouvernement gardait pour lui les meilleurs artistes, nous devons travailler avec les moins bons, les moins motivés. De toute façon, même si leurs performances étaient médiocres, leur sécurité d'emploi était assurée! »

Il faut savoir qu'avant de se vouer corps et âme à une carrière de producteur et metteur en scène d'action musical, Dennis K. Law

a été chirurgien pendant 20 ans à Denver, au Colorado. Depuis qu'il a accroché son scalpel, il a produit des films et une télé-série aux États-Unis et en Chine.

« Comme j'ai toujours été passionné par les arts de la scène, j'ai travaillé bénévolement dans des conseils d'administration de compagnies de ballet ou d'opéra », relate celui qui, pendant un certain temps, était médecin de jour et metteur en scène à temps perdu. « Finalement, c'était devenu impossible, pour moi, d'opérer un patient atteint d'un cancer pour, le lendemain, m'envoler vers la Chine! »

Grâce au soutien financier de sa famille (son père a fondé une lucrative entreprise de droit), Dennis K. Law a donc réalisé son rêve de parcourir le monde avec ses fastes productions chinoises. « Pour produire ce genre de spectacle, faire de l'argent doit devenir secondaire. Mais je crois en ce que nous faisons. »

TERRACOTTA WARRIORS, du 29 août au 2 septembre à 20h, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

Grandes-Piles séduit Ricardo Larrivée



Grandes-Piles c'est...

379 villageois fiers et courageux

- Un magnifique village en étage situé à flanc de montagne sur les rives de la majestueuse rivière Saint-Maurice
- Une belle marina qui accueille une soixantaine de bateaux, une immense terrasse sur le bord de l'eau et un belvédère qui surplombe la baie
- Le Musée du Bûcheron qui témoigne de l'histoire des draveurs et de l'exploitation forestière depuis le milieu du 19^e siècle
- L'Église St-Jacques bâtie en 1899 et qui pointe vers le ciel avec ses 2 clochetons
- L'Auberge Le Bôme établi dans l'ancien magasin général qui approvisionnait les bûcherons au début du siècle dernier
- Le Festi-Volant, la meilleure façon de fêter l'hiver avec des cerfs-volants géants les 28 et 29 janvier 2007

Situé en Mauricie, à 10 km de Shawinigan

Grandes-Piles, c'est un merveilleux « village avec vue » qui vous attend 365 jours par année!

Les Pilois vous donnent rendez-vous...

CE SOIR 20H
LA PETITE SÉDUCTION
AVEC DANY TURCOTTE



WWW.RADIO-CANADA.CA/PETITESSEDUCTION

LA PRESSE

CONCOURS

FESTIVAL RYTHMES & SAVEURS

DE SAINT-DONAT
DU 1^{er} AU 4 SEPTEMBRE 2006

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

LE GRAND PRIX - Fin de semaine santé
Deux nuits en chalet à l'Hôtel Château Montcalm, comprenant un souper quatre services et deux petits-déjeuners, ainsi que le forfait *La petite séduction* pour 2 personnes au SPA Thermo Riviera, comprenant un enveloppement et un massage exotique aux bambous, pierres chaudes et huiles essentielles, l'accès aux bains tourbillons, sauna et baignade en rivière.

ou

l'un des quatre forfaits famille au SPA Thermo Riviera
Comprenant l'accès¹ pour deux adultes et deux enfants âgés de 8 ans à 11 ans et quatre massages sur chaise.

ou

l'un des 25 laissez-passer au SPA Thermo Riviera¹

1 : accès aux sauna finlandais, bain tourbillon en plein air, baignade en rivière et cascades, solarium, aires de détente et sentiers pédestres.

Remplissez ce coupon et répondez correctement à la question.
Pour être admissibles, les coupons de participation doivent être reçus au plus tard le 8 septembre 2006 à midi à l'adresse ci-dessous mentionnée.

LA PRESSE

SPA

LA RÉSERVE

Postez à Concours « Rythmes et Saveurs » C.P. 11053, succursale centre-ville, Montréal, H3C 4Y9

NOM: _____ PRÉNOM: _____

ADRESSE: _____ APP: _____

VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

TÉL. (JOUR): () _____ TÉL. (SOIR): () _____

QUESTION :
4 + (4 x 9) - 11 = _____

Concours réservé aux 18 ans et plus. Fac-similés non-acceptés. Valeur totale approximative: 2 118 \$. Aucun équivalent en argent. Règlements disponibles à La Presse

ARTS ET SPECTACLES

Stage d'art vocal: l'opéra d'abord

CLAUDE GINGRAS

CRITIQUE

Le troisième Stage international de perfectionnement pour jeunes chanteurs, organisé par l'Institut canadien d'art vocal, se terminait ce week-end à la salle Claude-Champagne devant des auditoires nombreux et très enthousiastes. Les deux soirées, vendredi et samedi, réunissaient 36 participants dont la moitié exactement étaient des sopranos.

Les stagiaires venaient d'ici, des États-Unis ou d'Europe; plusieurs des participants locaux font déjà carrière. Certains ne chantaient qu'une fois, d'autres étaient en scène les deux soirs. Les deux programmes étaient donnés avec piano. Un chef s'y ajoutait à l'occasion, dirigeant les chanteurs et le piano tenant lieu d'orchestre.

Le principal attrait vendredi était *Le Docteur Miracle*, petit opéra bouffe d'un Bizet de 18 ans, monté à la Poudrière de Jeanine Beaubien en 1975, mais peu connu. Les organisateurs avaient annoncé une simple version concert. Pourtant, l'œuvre bénéficiait d'une mise en scène complète, avec petit décor et costumes – et même des déguisements puisque l'un des personnages, pour amener un père récalcitrant à lui accorder la main de sa fille, se présente d'abord en cuisinier coupable d'une omelette soi-disant empoisonnée, puis en médecin guérissant le mourant.

Ce *Docteur Miracle* requiert avant tout une éblouissante virtuosité vocale des quatre interprètes. Ceux de vendredi, tous excellents, sont déjà connus comme professionnels. Le «ballet de l'omelette» fut une éclatante réussite visuelle autant que musicale. Geneviève Després s'est particulièrement distinguée par son solide mezzo et son sens du comique. En père presque toujours en colère, Étienne Dupuis projeta une voix de stentor et joua avec



PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©

Le Quintette de *Carmen* samedi soir au Stage d'art vocal: Geneviève Després, Karin Côté, Julie Boulianne, Étienne Dupuis et Antonio Figueroa.

naturel. La petite Pascale Beaudin est, pour l'oeil et l'oreille, le charme incarné, et si Thomas Macleay a tendance à charger, il reste un sujet valable.

En prélude au Bizet, sept stagiaires (toutes des femmes) se partageaient 12 mélodies françaises et allemandes, dans une «mise en scène» quelque peu ridicule et équivoque où chacune chantait sa mélodie en s'adressant à une collègue restée muette. Malgré un brin de talent pointant ici et là, aucune de ces voix n'est prête à se produire en public. Un même défaut revient chez presque toutes: la mollesse du débit, l'absence d'identification au texte. On allait se demander à quoi sert ce stage. La réponse est venue samedi soir au programme d'opéra. De toute évidence, l'enseignement de la mélodie y est bien faible et la préparation à la scène lyrique, des plus intenses.

Des quelque 30 chanteurs et chanteuses entendus samedi soir, presque tous sont très doués. Presque chacun des 19 numéros (il y eut un désistement) mériterait une mention. Ce qui, pour les sujets locaux, rend plus tragique encore la situation actuelle de l'opéra en cette ville.

Prodigieux de synchronisation, le génial Quintette de *Carmen* et l'hilarant finale à onomatopées visuelles de *L'italiana in Algeri* encadraient des solos et ensembles dont plusieurs sont à retenir.

Par ordre d'entrée en scène: Lucia Cesaroni, pour la virtuosité et le suraigu; Deborah Berlioli, voix imparfaite mais allant droit au cœur; Geneviève Després, pour une *Cavalleria rusticana* dans la vraie tradition du *verismo*; Nadina Sierra, dont l'incroyable talent de 18 ans fait oublier la stridence de la voix; Pascale Beaudin, à la très pure *vocalità* handeliennne; Julie Boulianne, en Rosina fine et rayonnante; Marianne Fiset, inconnue, mais grande voix en devenir; Antonio Figueroa, timbre velouté à l'aigu aérien; Sébastien Ouellet, acteur autant que chanteur; Sharleen Joynt, poupée Olympia aux tintements de clochette.

INSTITUT CANADIEN D'ART VOCAL. Troisième Stage international de perfectionnement pour jeunes chanteurs. Vendredi et samedi soir, salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal.

Les hauts et les bas de YouTube



PHILIPPE RENAUD

MUSIQUE EN LIGNE

COLLABORATION SPÉCIALE

Si vous êtes jeune et que vous disposez d'Internet haute vitesse, vous connaissez déjà YouTube, le site le plus chaud de l'heure. Mais, juste au cas, récapitulons. YouTube est une sorte de chaîne télé infinie et gratuite. Elle est alimentée par ses usagers, qui y envoient des clips maison ou repiqués d'une chaîne traditionnelle – un bout censuré d'une entrevue avec une star du cinéma québécois, mettons...

Le site YouTube s'est également imposé comme un efficace

Filmé avec une seule caméra fixe devant un fond de papier aluminium, le clip montre les quatre musiciens exécutant sur des tapis roulants d'exercice une chorégraphie débile conçue par la sœur de l'un d'eux.

outil de promotion pour les musiciens, notamment ceux dont les clips ne trouvent pas leur place sur MTV/VH1/M+ et Cie. Ainsi, le dernier groupe à profiter de la force d'attraction de YouTube est

OK GO, quatuor rock originaire de Chicago dont le clip à très petit budget *Here it Goes Again* est devenu un phénomène, c'est-à-dire qu'il se répand et s'échange à la vitesse de l'éclair.

Des chiffres: YouTube indique que le clip a été visionné plus de 4 millions de fois. MySpace, autre site populaire où le groupe a sa page, affirme pour sa part qu'il s'agit du fichier le plus téléchargé de son histoire. La popularité soudaine et inattendue du clip a forcé MTV et VH1 à l'ajouter à leur programmation.

Le clip est effectivement hilarant. Filmé avec une seule caméra fixe devant un fond de papier aluminium, on y voit les quatre musiciens exécuter sur des tapis roulants d'exercice une chorégraphie débile conçue par la sœur de l'un d'eux.

Le guitariste Damian Kulash a affirmé au mensuel *Spin* que l'enregistrement du clip avait occasionné quelques blessures: «Si on dansait sur le mauvais pied au mauvais moment, on était grillé. Les tapis roulants vous aspirent dans leur nid. C'est une sorte d'expérience terrifiante.»

Le groupe s'était déjà fait remarquer pour d'autres pas de danse aussi farfelus, notamment dans la chanson *A Million Ways*, qu'il fait sur scène et dont on peut aussi voir le clip sur le site officiel d'OK GO.

Le succès du clip est si fulgurant que Damian Kulash a été la semaine dernière l'invité de Stephen Colbert, le faux pontife issu des rangs du *Daily Show* de Jon Stewart et animateur de l'émission satirique *The Colbert Report*. De plus, MTV a confirmé que OK GO exécutera sa chorégraphie au MTV Video Awards, diffusé jeudi prochain (par CTV au Canada).

Mais la force promotionnelle de YouTube peut aussi se retourner contre un artiste. Dernièrement, c'est Kevin Federline (monsieur Britney Spears) qui a fait l'objet des railleries des usagers du site.

Federline, aspirant rappeur ayant commis un album, avait accordé une entrevue pour une émission d'actualités culturelles américaine.

► Voir YOUTUBE à la page 5

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN
COLLABORATION
SPÉCIALE

18H30 TVA
SUCRÉ SALÉ

Guy Jodoin reçoit Charles LaFortune.

19H 5+

CINÉMA: VENDUS

Le film d'Eric Tessier avec Serge Thériault, Brigitte Paquette et Véronique Bannon. À l'aube de la quarantaine, Jacqueline Renaud partage sa vie avec un homme qui n'a rien de très excitant... jusqu'à ce qu'il rencontre des escrocs et décide de l'assassiner!

19H EV
BIOSPHERE

Le Canada compte 13 réserves mondiales de la Biosphère de l'Unesco où l'homme et l'environnement vivent en harmonie. L'animateur Marc-André Coallier visite chacune d'entre elles et répond à toutes vos questions sur le sujet.

19H ZTELE

LA REVANCHE DES NERDZ

Les Nerdz ont repris du service avec leur nouvel animateur François-Étienne Paré. Le magazine est plus interactif encore, avec les chroniqueurs Pascal Forget, Joëlle Chagnon, Alain McKenna, Vincent Bolduc, Maryse Turcotte, François Dominic Laramee, Mathieu Gratton et Jean Fournier.

20H SRC

LA PETITE SÉDUCTION

Ricardo Larrivée visite les gens de Grandes-Piles en Mauricie.

20H HI

JE M'EN SOUVIENS

Comment le crime organisé est-il devenu aussi puissant, au Québec, au cours des 50 dernières années? De la pègre italienne aux Hells Angels, cette industrie génère aujourd'hui des centaines de millions de dollars.

21H TQC

CINÉMA, CINÉMA: DON CAMILLO EN RUSSIE

Une autre saga de Don Camillo avec Fernandel et Gino Cervi. Cette fois, le curé force le maire communiste de son village à l'emmener en Russie avec lui!

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO	
SRC	Le Téléjournal		Des squelettes dans le placard	L'Odysée de l'espèce	La Petite Séduction / Ricardo Larrivée - Grandes-Piles		Bons baisers de France / Élise Guilbault		Le Téléjournal/Le Point		Des kiwis et des hommes		112	4	4	
TVA	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / Charles LaFortune	Côté cours... côté jardins	Où sont passées nos idoles?	Juste pour rire / Gala Peter MacLeod		Monk		Le TVA 22 heures		Sucré Salé / Charles LaFortune	UN MONDE FOU, FOU...	115	7	7	
TQS	Le Grand Journal (16:58)		Rire et Délire	Dominic et Martin	TERRES BRÛLANTES - L'HISTOIRE DE ROBERT WRAIGHT (5) avec Jonathan Scarfe, Alan Scarfe				Le Grand Journal		110%	Confidences érotiques	114	5	5	
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam		Malcolm	Téléscience / La Planète miracle - Après la mort...		DON CAMILLO EN RUSSIE (5) avec Fernandel, Gino Cervi				LES FRÈRES FALLS (4) avec Michael Polish (22:54)		138	8	8	
CTV	12	CTV News	Access H.	eTalk	Canadian Idol		CSI: Miami		The Sopranos		News (23:08)	News (23:38)	205	11	11	
	8		eTalk	Jeopardy									205	45	70	
	CBC	CBC News	Canada Now	Coronation	...Air Farce	Life and Times	Northern...	What it's...	The National	The National	Red Green...		206	13	13	
	ABC	Friends	ABC News	Friends	Will & Grace	Wife Swap / Deux émissions			Supernanny	Sex and the City	Nightline		281	22	22	
PBS	CBS	News	CBS News	E.T.	2 1/2 Men	How I Met...	2 1/2 Men	...Christine	CSI: Miami	News	Late... (23:35)		282	21	21	
	NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	NBC News Special		Medium	Medium		Tonight (23:35)		280	18	23	
	33	The Newshour	World News	Profile	Antiques Roadshow / Miami (3/3)		History Detectives		Great Performances / Dance in America		Business		284	43	59	
	57	BBC News	Bus. Report	The Newshour					Where the Wild Things Live	World News	Charlie Rose		284	46	24	
CABLE	A&E	Cold Case Files	Crossing Jordan		Dog the Bounty Hunter	Driving Force	Gene Simmons Family Jewels		Flip this House				615	73	39	
	ARTV	Les Belles Histoires des pays...	La Vie, la vie	Carte blanche à Pascale Bussièrès	Que reste-t-il de nos amours?			Le Garage	Les Grandes Entrevues Juste pour rire				143	31	31	
	BRAV	Street Legal	Videos	6 Possibilities	Dancing on a Shoestring		MAD ABOUT MAMBO (5) avec William Ash, Keri Russell		Law & Order				620	72	34	
	CD	...la bande	Foul! Foul!	Biographies / Lucie Laurier	Superscience		Les Grands Travaux		Un tueur si proche		48 Heures / Meurtres en série		129	20	20	
	CS	...entreprises touristiques	Place du privé dans la recherche universitaire	Entrepreneurs		Les Intellectuels et...		Capharnaüm	Beau temps...	...communicateurs				152	47	26
	DISC	Ultimate...	Mean...	Daily Planet	MythBusters		I shouldn't be Alive		Dirty Jobs / Shrimper	Daily Planet				520	37	37
	EV	Pilot Guides	Au fil de l'eau	La route...	...à table	Beauté du monde		Village...	Soleil tout inclus		La détente...	Pub		134	23	51
	FC	So Little...	Darcy's...	...so Raven	Smart Guy	8 Simple...	Boy Meets...	Radio Free...	O'Grady	Popular	8 Simple...	Radio Free...		556		67
	FOX	The Simpsons	That '70s Show	The Simpsons	Seinfeld	Prison Break		Vanished		7th Heaven / Deux épisodes				283	36	46
	GBL-Q	News	Diva on...	ET Canada	E.T.				Rock Star...	Jane Show	ET Canada	Sports		55	3	3
	HI	Soldats	Chantiers II / Égoûts		Je m'en souviens	JAG		Les Premiers Canadiens (1-2/2)						133	25	53
	HIST	Disasters...	Things...	JAG	Last Battle of Hampton Gray		Museum Mysteries of...		Turning Points of History		JAG			522	49	47
	MMAX	Max 80	...le monde?	Top5.anglo	Top5.franco	Musicographie / Madonna		Les stars...	101 maladresses de la mode	M. Boillard	Salut...	La richesse...		142	32	48
	MP	Top5...anglo	Top...franco	Infoplus	M. Net	...clips	Presque...	VJ Mathieu	RockdeBabu	Hogan...	...Barker	Mes vieux...	Viva la Bam	141	30	30
	MTL	Aroma de cafe	The Insider	...a Half Men	Sino Mtl	Ni Hao	Le Pont	...Vietnam	...Rabbin	Cosmopolis	...arménien	Late... (23:35)		207	14	14
	NW	World News	CBC News...	CBC News	World...	CBC News: Tonight		CBC News: The National		New Orleans...		Extreme Weather		502	48	25
	RDI	Dominique Poirier en direct				Accoucher sans mourir		Le Téléjournal/Le Point		109	Le National	Le Téléjournal/Le Point		126	19	19
	RDS	... (17:30)	Sports 30	Info Sports	Tennis / US Open 2006						Sports 30	Info Sports		123	33	33
	S+	Sue Thomas, l'oeil du FBI	VENDUS (6) avec Serge Thériault, Brigitte Paquette			Les Experts		Femme\$ de footballeurs		Antonia				132	24	52
	SE	Amnésie: l'énigme James Brighton (17:50)	Crier_au_loup (19:25)			Les Soprano 6		Malédiction décadente						180		
SHOW	Doc	Da Vinci's Inquest		Cold Squad	Trailer...	Mocassin...	Dead Like me	CSI: Crime Scene Investigation					616	40	40	
SPA	Star Trek: Voyager	Andromeda	Stargate SG-1	Star Trek: Enterprise	The 4400		Relic Hunter						627		32	
SPN	Prime Time Sports	Baseball / Blue Jays - Indiens			Sportsnetnews		Best Damn...						406	38	38	
TFO	Coups de...	Degrassi...	Panorama	...l'anxiété	Un siècle de découverte		LE DERNIER COMBAT (3) avec Pierre Jolivet, Jean Bouise		Panorama	...l'anxiété			137			
TLC	While you were out	Wild Weddings		Little People, Big World	Miami Ink	1 Week to Save your Marriage		Little People, Big World					521	39	27	
TSN	Off the Record	Sportscentre	Pardon...	In this Corner	2006 NFL Pre-Season / Packers - Bengals			Sportscentre					400	28	28	
TTF	Les Simpson	Delilah &...	6TEEN	...Titans	Batman	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	Futurama	Décals...	Les Simpson	Star...	139	34	45	
TVS	Questions...	Journal FR2	Double Mixte	Civilisations	La Télé de Sébastien / Jean-François Derec, Serge Lama		Journal (22:40)		Coeurs...	Dossiers...			145	15	15	
TVO	Fun Food...	Time Warp...	Shiweeked: Rage of...	For King and Empire...	Amnesia (2/3)		The Rise and Fall of Jim Crow		For King and Empire...				265	74	56	
VIE	Déco...	...Ménage	On joue...	Manon...	Interventions miracles		Jeux de société		Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Déco...	135	35	44	
VOX	Sors de...	...	ArShitechs...	Le Guide de l'auto	Sans filtre		Trajectoire	Livre Show	Le Guide de l'auto	Top +	Horoscope...		9	9		
VRAK	Smallville	Phénomène...	Darcy	Parents...	70	Charmed	R-Force	Académie...	Il était une...	70			140	16	16	
YTV	Team Galaxy	Martin...	Unfabulous	15 Love	Spongebob	Sabrina...	15 Love	Dark Oracle	My Family	... (22:35)	... (23:05)	... (23:35)	551	44	18	
Z	La Porte des étoiles	...nerdz	...c'est fait	Invasion	Star Trek: Enterprise		Monstres mécaniques		La Porte des étoiles				131	26	54	
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO	

QUOI FAIRE

Adressez vos communiqués à
Rubrique Quoi faire, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
quoifaire@lapresse.ca

CETTE SEMAINE

EN PLEIN AIR

Sur la pistes des insectes. Randonnée en canot rabaska au parc de la Rivière-des-Mille-Îles, le mercredi 30 août à 19h. 345, boul. Sainte-Rose, Laval. Coût: 15\$, 8\$. Réservation nécessaire: 450 622-1020.

Observation des oiseaux. La Société de biologie de Montréal organise une excursion à Mercier et au marais de Saint-Étienne-Beauharnois, le samedi 2 septembre. Rendez-vous à 7h30, station de métro Crémazie, sortie Nord. Coût: 3\$ et covoiturage. Rens.: 514 868-3278.

Le parc national des Îles-de-Boucherville organise des randonnées commentées en canot rabaska sur le thème *L'Histoire au fil de l'eau*, sur le samedi 2 et dimanche 3 septembre à 9h30. Coût: 9,50\$, 4,50\$. Inscription et rens.: 450 928-5088.

Véloka, randonnées cyclistes, se tient le dimanche 3 septembre. Rendez-vous à partir de 8h30 à l'entrée Est du village d'Oka (route 344 près de l'arboretum). Inscription et rens.: 450 479-8389.

Parc national du mont Saint-Bruno. Les gardes-parc organisent une randonnée commentée sur le thème *Naissance du mont Saint-Bruno*, le dimanche 3 septembre à 13h30. Départ au centre de services. Coût: 3,50\$, 1,50\$. Inscription et rens.: 450 653-7544.

L'Arboretum Morgan, une réserve forestière de 245 hectares située à Sainte-Anne-de-Bellevue, est sillonné de sentiers pour la randonnée pédestre. Ouvert tous les jours de 9h à 16h. Coût: 5\$, 3\$, 2\$. Rens.: 514 398-7811.

VISITES COMMENTÉES

La Société de développement de Terrebonne offre des visites du site historique de l'Île-des-Moulins, du mercredi 30 août au lundi

4 septembre, à 10h30, 13h, 14h et 15h. Coût: 5\$. Réservation: 450 471-0619.

Le musée McCord offre une visite commentée intitulée *Sur les traces de Dawson*, le mercredi 30 août. Départ à 13h30, au 690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Coût: 12\$, avec accès au Musée. Réservation nécessaire: 514 398-7100, poste 222.

Héritage Montréal offre une visite sur le thème *Quartier international, l'urbanisme de pointe*, le samedi 2 septembre. Départ à 14h, rues Saint-Urbain et Viger / métro Place-d'Armes. Coût: 12\$, 10\$. Rens.: 514 286-2662.

L'Autre Montréal offre une visite commentée en autobus sur le thème *Bâtisseurs urbains: les immigrants et l'économie de Montréal*, le dimanche 3 septembre. Départ à 10h, square Saint-Louis / métro Sherbrooke. Coût: 15\$. Réservation nécessaire: 514 521-7802.

Le Centre de la montagne offre une randonnée commentée sur les paysages naturels du mont Royal, le dimanche 3 septembre. Départ à 10h, maison Smith, 1260, chemin Remembrance, parc du Mont-Royal. Coût: 9,50\$. Réservation nécessaire: 514 843-8240, poste 0.

FEMMES

Cancer du sein. Le groupe d'entraide Virage offre une rencontre d'information sur un programme d'activités physiques à l'intention des femmes atteintes d'un cancer du sein. Le mardi 29 août à 19h, salon Lucien-Lacoste, hôpital Notre-Dame. Entrée libre. Inscription et rens.: 514 890-8000, poste 28 139.

Le Y des femmes de Montréal offre le programme *Diversité partagée: la construction du dialogue interculturel*. Début des ateliers le mardi 29 et mercredi 30 août à 18h, au 1355,

boul. René-Lévesque Ouest. Activité gratuite. Inscription et rens.: 514 866-9941, poste 310.

Cours de français. Le Centre communautaire des femmes sud-asiatiques offre des cours de français, niveau débutant gratuits, du 18 septembre au 3 décembre. Évaluation le jeudi 31 août de 9h30 à 11h30, au 1035, rue Rachel Est, Montréal. Rens.: 514 528-8812.

SUR LES CAMPUS

Récital de piccolo. La faculté de musique de l'Université de Montréal présente un récital de Patrick Healey, le mardi 29 août à 20h à la salle Claude-Champagne. Oeuvres de Liebermann, Gougeon, Isaacson, etc. Entrée libre. Rens.: 514 343-6427.

Récital de chant. L'école de musique Schulich de l'Université McGill présente un récital de Julie Berthiaume, soprano, le jeudi 31 août à 20h, au 527, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Oeuvres de Pfitzner, Schubert, Rachmaninov, etc. Entrée libre. Rens.: 514 398-4547.

Le Centre d'exposition de l'Université de Montréal présente *Trois fois passera...*, sculptures de Danielle Lagacé, du jeudi 31 août au 5 octobre, les mardis, mercredis, jeudis et dimanches de 12h à 18h. Entrée libre. Rens.: 514 343-6111, poste 4694.

HORTICULTURE

Le merveilleux monde des hémérocailles. Conférence donnée par Réjean D. Millette, le mardi 29 août à 19h, au 4555, rue de Verdun. Entrée libre. Rens.: 514 765-7150.

Toitures vertes 101. Atelier présenté par le Centre d'écologie urbaine, le mercredi 30 août de 18h30 à 20h30, au 3516, av. du Parc, Montréal. Contribution volontaire: 10\$. Rens.: 514 282-8378.

GROUPE D'ENTRAIDE

Solidarité internationale. Le Projet accompagnement Québec-Guatemala tient une rencontre d'information animée par Annie Pelletier, le mardi 29 août à 17h30, au café l'Utopik, 562, rue Sainte-Catherine Est / métro Berri-UQAM. Entrée libre. Rens.: 514 495-3131.

La Fondation des Cultures à partager organise une vente de livres neufs et d'occasion, du vendredi 1^{er} au mardi 5 septembre de 11h à 16h, au 2560, rue Champdoré, Montréal. Rens.: 514 278-3795.

La Mission du Grand Berger tient un bazar, le samedi 2 septembre de 9h30 à 17h, au 2510, rue Centre/métro Charlevoix. Jouets, vêtements, meubles, etc. Rens.: 514 933-9608.

Le Parrainage civique Champlain se consacre à l'intégration et à la participation sociale des personnes ayant une incapacité intellectuelle, physique ou psychique. L'organisme, avec un équipe de bénévoles, offre des activités de bricolages, des jeux, cafés-rencontres, etc. Situé dans l'arr. Saint-Hubert. Rens.: 450 678-7025.

BÉNÉVOLAT

La Maison d'Aurore recherche des bénévoles pour aider des élèves du cours primaire dans leur apprentissage scolaire, au 4816, rue Garnier, Montréal. Rens.: 514 527-9075.

Le CLSC NDG/Montréal-Ouest recherche des bénévoles pour aider des personnes âgées ou handicapées. Vous devez être disponible de deux à quatre heures par semaine, suivre une formation et consentir à une vérification policière. Rens.: 514 484-7878, poste 3022.

Le Carrefour communautaire Montrose recherche des bénévoles

pour conduire des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux. Kilométrage remboursé. Rens.: 514 521-7757.

La Société Alzheimer Laval recherche des bénévoles pour assurer un soutien et le service de transport accompagné à des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer (le mercredi ou le jeudi après-midi). Rens.: 450 978-0966.

La banque alimentaire régionale de Laval recherche des bénévoles pour effectuer le tri des denrées. Rens.: 450 681-6164, Centre de bénévolat de Laval.

DIVERS

Le Club Gymnix offre des périodes de gymnastique libre pour les enfants de 2 à 7 ans accompagnés d'un parent, les samedis 2, 9 et 16 septembre de 9h à 12h, au complexe sportif Claude-Robillard. Coût: 5\$ par enfant. Rens.: 514 872-1536.

La Société d'astronomie de Montréal tiendra une soirée d'observation des étoiles, le samedi 2 septembre au parc-nature de l'Île-de-la-Visitation. Rendez-vous à 19h30 pour une présentation au chalet d'accueil, 2425, boul. Gouin. Est. Télescopes disponibles. Entrée libre. Rens.: 514 201-3982.

La Fête de la famille de Laval se tient le dimanche 3 septembre de 10h à 18h, au Centre de la nature de Laval. Animation, jeux, spectacles, pique-nique, etc. Activités gratuites. Rens.: 450 978-8000.

Épluchette de blé d'Inde à la ferme Angrignon, le dimanche 3 septembre de 11h à 17h, à l'angle du boul. Trinitaire et de la rue Lacroix / métro Angrignon. Entrée libre. 1\$ par épis de blé d'Inde. Rens.: 514 280-3744.

Recherche et textes: André Cloutier

Les hauts et les bas de YouTube

YOUTUBE

suite de la page 4

On le voyait en studio hocher la tête en faisant écouter *Popozao*, titre à saveur de funk brésilien. L'extrait vidéo a suscité un nombre impressionnant de parodies – l'une des plus drôles étant celle où l'on voit Federline en train de «groover» sur *Jellyfish Song* de Bob l'Éponge...

Mais ça, à l'heure du Net, c'est déjà de l'histoire ancienne. Les internautes se moquent désormais de l'épouvantable performance que Federline a offerte aux Teen Choice Awards il y a quelques jours. Visionnée près de 900 000 fois, la première prestation de K-Fed (comme on le surnomme), qui présente une chanson intitulée *Lose Control*, ne fait qu'attirer les commentaires désobligeants. Gare à YouTube!

Le clip de *Here We Go Again*: youtube.com/watch?v=pv5zWaTEVkl
www.okgo.net/
Pour revoir Damian Kulash à *The Colbert Report*: comedycentral.com/shows/the_colbert_report/videos/most_recent/index.jhtml
Parodie de Kevin Federline en studio: youtube.com/watch?v=ODnRnECJiGk
Kevin Federline aux *Teen Choice Awards*: youtube.com/watch?v=AamIpDI8wnM

Jimi Hendrix et les mots

Jimi Hendrix jouait bien de la guitare, mais aussi avec les mots, selon un certain Jimi Banter, administrateur du blogue Jimi Hendrix Banter (Les Badinages de Jimi Hendrix). Le fan collige les introductions de chansons, les secondes passées à accorder la guitare devant public et autres occasions de dire des niaiseries sur scène: jimibanter.blogspot.com/

AU PALMARÈS

TOP 5 VENTES - SINGLES
>1- *SexyBack Feat Timbaland* - Justin Timberlake
>2- *London Bridge* - Fergie
>3- *Call me When You're Sober* - Evanescence
>4- *Crazy* - Gnarls Barkley
>5- *Promiscuous feat. Timbaland* - Nelly Furtado
Source: iTunes Music Store Canada, 25/08/06

TOP 5 VENTES - ALBUMS
>1- *Crisis* - Alexisonfire
>2- *Idlewild* - OutKast
>3- *Yeah Yeah Yeahs: iTune Session EP* - Yeah Yeah Yeahs
>4- *FutureSex/LoveSounds* - Justin Timberlake
>5- *The Open Door* - Evanescence
Source: iTunes Music Store Canada, 25/08/06

TOP 5 FICHIERS MUSICAUX PARTAGÉS
>1- *SexyBack* - Justin Timberlake
>2- *Sexy Love* - Ne-Yo
>3- *Get Up* - Ciara
>4- *Unfaithful* - Rihanna
>5- *Me & U* - Cassie
Source: Big Champagne, du 14 au 21 août 2006

COUP DE CŒUR DE LA SAISON

PLUS DE 60 RECETTES

Tout est bon c'est l'automne!

Feuilleté aux poires
Sauce bolognaise
Gâteau Boston

Cuisiner avec les graines de lin

MENU POUR LA SEMAINE - SAUMON 5 MINUTES - RISOTTO AUX PÊCHES

En kiosque maintenant

Cuisez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada



Les Éditions **GESCA**



Avis public CRTC 2006-102 Canada

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **18 septembre 2006**.

• **MusiquePlus inc.** — Modification de licences d'entreprises de programmation d'émissions spécialisées — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2006-102**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

3423875A Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Centre de santé et de services sociaux du Suroît

APPEL D'OFFRES

PROJET: Aménagement d'une chambre à pression négative (Hôpital)
150, rue St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield

PROPRIÉTAIRE: Centre de santé et de services sociaux du Suroît

Des soumissions seront reçues au Centre d'hébergement de Salaberry-de-Valleyfield, 80, rue du Maché, Salaberry-de-Valleyfield, pour les travaux d'aménagement d'une chambre à pression négative à l'hôpital du Centre de santé et de services sociaux du Suroît.

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs au présent appel d'offres au bureau de «Les architectes Massicotte et Dignard». Les plans et devis seront disponibles, SUR RÉSERVATION, à compter du **28 août 2006** du lundi au vendredi, entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, en s'adressant à:

110, rue St-Jean-Baptiste
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1Z8
Téléphone: (450) 377-5665
1, boul. D'Anjou, suite 301
Châteauguay (Québec) J6J 2P6
Téléphone: (450) 691-6633

Un dépôt de 100 \$ (chèque visé ou argent comptant) non remboursable sera demandé pour chaque exemplaire complet des plans et devis. Le chèque sera fait à l'ordre de «Les architectes Massicotte et Dignard».

Une visite des lieux se tiendra le **7 septembre 2006 à 10 h** (rendez-vous dans le hall d'entrée de l'hôpital).

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de **vingt mille dollars (20 000 \$)** valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **dix mille dollars (10 000 \$)** fait à l'ordre du **propriétaire**, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de **dix mille dollars (10 000 \$)**.

Seuls sont admis à soumissionner les fournisseurs ayant leur bureau au Québec, ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et devra être contenue dans une enveloppe clairement identifiée. **De plus, toutes les soumissions devront être rendues au Centre d'hébergement de Salaberry-de-Valleyfield, 80, rue du Maché à Salaberry-de-Valleyfield avant le 19 septembre 2006 à 14 h. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes ce jour même à 14 h 05.**

Chaque soumission devra être transmise en trois (3) exemplaires.

Le propriétaire ne s'engage à accorder un contrat ni au plus bas ni à aucun des soumissionnaires et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Serge Loiselle, ing., M.B.A.
Directeur des ressources techniques

AVIS LÉGAL

PRENEZ AVIS que LES RESSOURCES PRO-SPECT-OR INC. ayant son siège social au 2918, boulevard Dagenais Ouest, bureau 200, Laval (Québec) H7P 1T1 entend demander à la Cour supérieure du district de Laval, le 6 septembre 2006 à la salle 2.02 à 8 h 45, l'autorisation de fixer au 19 octobre 2006 l'Assemblée annuelle des actionnaires de la société et ce en vertu de l'article 133 de la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

Montréal, ce lundi 28 août 2006.

COLBY, MONET, DEMERS, DELAGE & CREVIER S.E.N.C.R.L.
Procureurs de la société

3424322

Appel d'offres

Montréal

Service de la mise en valeur du territoire et du patrimoine

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: Travaux

Appel d'offres: 06-101

Descriptif: Réhabilitation environnementale de la portion du site des anciens ateliers Rosemont destinée au logement social et communautaire et aux usages publics

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: 150 000 \$ (cautionnement)

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 28 août 2006 au Service de la mise en valeur du territoire et du patrimoine, 303, rue Notre-Dame Est, 4^e étage à Montréal (Québec), de 9 h à 17 h, contre un paiement de 100 \$, non remboursable.

Renseignements: Eddy Hunter, conseiller en aménagement (514) 872-4973

Vente du cahier des charges:

Karyne Larocque

Téléphone: (514) 872-5499

Télécopieur: (514) 872-3883

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 28 août 2006

La greffière de la Ville

M^e Jacqueline Leduc

3424160

Appels d'offres

Montréal

Service des services administratifs

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: Services professionnels

Appel d'offres: 06-10176

Descriptif: Retenir les services professionnels en ingénierie électromécanique pour la rénovation de la station de pompage Mc Tavish

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: Aucun

Renseignements: Ghislaine Lachapelle, agente d'approvisionnement - (514) 872-1858

Catégorie: Services professionnels

Appel d'offres: 06-10177

Descriptif: Retenir les services professionnels en ingénierie électromécanique pour la rénovation de la station de pompage Mc Tavish

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: Aucun

Renseignements: Ghislaine Lachapelle, agente d'approvisionnement - (514) 872-1858

Catégorie: Services professionnels

Appel d'offres: 06-10178

Descriptif: Retenir les services professionnels en ingénierie structure et civil pour la rénovation de la station de pompage Mc Tavish

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: Aucun

Renseignements: Ghislaine Lachapelle, agente d'approvisionnement - (514) 872-1858

Catégorie: Services professionnels

Appel d'offres: 06-10202

Descriptif: Retenir les services professionnels de surveillance et de réhabilitation environnementale du site des anciens ateliers municipaux Rosemont

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: Aucun

Renseignements: Ghislaine Lachapelle, agente d'approvisionnement - (514) 872-1858

Catégorie: Services professionnels

Appel d'offres: 06-10193

Descriptif: Services professionnels pour réaliser les études préliminaires, préparer les plans et étudier et assurer la surveillance des travaux de réfection et d'amélioration à diverses structures - Programme 2006-2008

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Dépôt de garantie: Aucun

Renseignements: Pierre Gâteau, agent d'approvisionnement - (514) 872-0349

Catégorie: Biens et services

Appel d'offres: 06-10217

Descriptif: Pantalons pour les pompiers de la Ville de Montréal

Date d'ouverture: 18 septembre 2006

Dépôt de garantie: 2% (cautionnement ou chèque visé)

Renseignements: Yvan Vézina, agent d'approvisionnement - (514) 868-5944

Documents: Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 28 août 2006 au Service des affaires corporatives, 9515, rue Saint-Hubert, Montréal (Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable. Vente du cahier des charges:

Téléphone: (514) 872-1000

Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 28 août 2006

La greffière de la Ville

M^e Jacqueline Leduc

3424145

Appel d'offres

Montréal

Service du développement culturel, de la qualité du milieu de vie et de la diversité ethnoculturelle

Soumission: MUS-0301

Amélioration du rendement éconergétique du Biodôme, Insectarium et du Jardin botanique de Montréal (projet avec conception, étude de faisabilité, réalisation, financement et garantie de performance).

L'ouverture des soumissions prévue le 23 octobre 2006 est reportée au 18 décembre 2006 à 14 h.

Montréal, le 28 août 2006

La greffière de la Ville

M^e Jacqueline Leduc

3423956

Appel d'offres

Montréal

Service du développement culturel, de la qualité du milieu de vie et de la diversité ethnoculturelle

Direction des muséums nature de Montréal

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: Travaux

Appel d'offres: BIO-9949

Descriptif: Installation d'un système d'ancrages de sécurité / Biodôme de Montréal

Date d'ouverture: 18 septembre 2006

Dépôt de garantie: 50 000 \$ (cautionnement ou chèque visé)

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 28 août 2006 au Muséums nature de Montréal (département des services techniques), 4777, Pierre-De Coubertin, Montréal (Québec) H1V 1B3, de 8 h à 16 h, contre un paiement de 100 \$, non remboursable. Une visite des lieux est prévue le 6 septembre 2006 à 8 h au Biodôme de Montréal (Billetterie), située au 4777, avenue Pierre-De Coubertin Est à Montréal.

Renseignements: Jean Bouvrette, ing. chef de section

Vente du cahier des charges:

Téléphone: (514) 868-3010

Télécopieur: (514) 872-7199

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 28 août 2006

La greffière de la Ville

M^e Jacqueline Leduc

3423950



Ville de Westmount

APPEL D'OFFRES

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount (Québec) H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 13 septembre 2006, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05 dans la salle des délibérations du conseil, à la même adresse, pour ce qui suit:

POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT

Appel d'offres numéro: PW-2006-814

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus au bureau du directeur des travaux publics, 1, rue Bethune, Westmount (Québec) H3Z 2L2 (n° de tél. : 514.989.5268) à compter du lundi 28 août 2006.

Un montant de cinquante dollars (50\$) payable à la Ville de Westmount, sera exigible pour les documents d'appel d'offres et ledit montant ne sera pas remboursable.

La Ville de Westmount, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Nancy Gagnon, avocate
Greffière adjointe

3424314A

Appel d'offres

Montréal

Direction des immeubles

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: Travaux

Appel d'offres: 5261

Descriptif: Complexe sportif Claude-Robillard — divers travaux d'aménagement (bureaux, salles de toilettes, compartimentation coupe-feu)

Dépôt de garantie: 120 000 \$ (Cautionnement ou chèque visé)

Date d'ouverture: 13 septembre 2006

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 28 août 2006 au bureau de: Régis Côté et associés, architectes, 682, rue William, Montréal (Québec) H3C 1N9 (heures d'ouverture: 9 h à 17 h) contre un paiement de 160 \$ non remboursable.

Renseignements: M. Denis Rousseau

Vente des cahiers des charges:

Téléphone: (514) 871-8595

Télécopieur: (514) 871-2279

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Régis Côté et associés, architectes.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 28 août 2006

La greffière de la Ville

M^e Jacqueline Leduc

3423033

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

FUTURE SHOP

Haut-parleurs à panneaux plats, haut-parleur d'extrêmes graves de 10 po 10058749 / 10058750 / 10062281 À la page 26 de notre circulaire du 25 août, cet ensemble est annoncé en incluant deux paires de haut-parleurs Athena WS-15. En fait, cet ensemble ne comprend qu'une paire de ces haut-parleurs. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

3424596

FUTURE SHOP

AVIS DE CORRECTION DE - FUTURE SHOP
Ordinateurs HP 1532n et HP 1524n 10076582 / 10076585. À la page 4 de notre circulaire du 18 août, ces deux ordinateurs sont annoncés avec six entrées chacun. Le 1532n est annoncé avec six entrées à la page 3 de notre circulaire du 25 août, tandis que l'ordinateur 1524n est annoncé avec six entrées à la page 3 de notre circulaire de mi-semaine du 29 août et à la page 2 de notre circulaire du 1^{er} septembre. En fait, ces deux ordinateurs n'ont que trois entrées chacun.

Nous sommes désolés de tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

3424596

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes: Pour notre cahier publicitaire **Retour à l'école** en vigueur du 26 août au 1^{er} septembre 2006.

À la page 4 : (CC084F506). À la page 2 : (CC084F306). Offres spéciales du lundi 28 août 2006. Maintenant rabais 60 % sur les prix Sears marqués à l'origine des vêtements d'extérieur et caleçons de bain pour hommes.

CORRECTION : L'annonce devrait se lire comme suit : Maintenant rabais 60 % sur les prix Sears marqués à l'origine des vêtements d'extérieur et caleçons de bain de printemps et d'été pour hommes.

À la page 14 : (CC084F506). À la page 9 : (CC084F306). Rabais 40 %. Maillot imprimé Jessica à prix ordinaire pour femmes. Rég. Sears 29,99 ch. En solde 17,99. Aussi en tailles spéciales.

CORRECTION : Cet article n'est pas disponible en tailles spéciales.

À la page 40 : (CC084F506). Rabais 450 \$. Tracteur de cour Craftsman « Edition limitée », n° 60604. Rég. Sears 2 599,99 \$. En solde 2 149,99 \$.

CORRECTION : L'annonce devrait indiquer : Ensacheuse vendue séparément.

Pour notre cahier publicitaire **Grattez et épargnez** en vigueur les 26 et 27 août 2006.

À la page 4 : (WE084P506). À la page 3 : (WE084F306). Tous les petits appareils ménagers Kenmore^{MD}, Kenmore Elite^{MC}, Proctor-Silex^{MD} et Braun^{MD} à prix ordinaires sont en solde sauf les articles « Achat spécial ».

CORRECTION : L'annonce devrait indiquer : À l'exclusion de tous les articles des programmes « Valeur » Sears dont le prix se termine par .97.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

3424598

BEST BUY AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du 18 août - 24 août. Produit: Imprimante tout-en-un de HP. À la page 4 de notre circulaire du 18 août, nous stipulons que ce produit peut envoyer et recevoir des télécopies. En fait, il ne peut que numériser, imprimer et copier. UGS: 10062285

3424517

BEST BUY AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du 25 août-31 août. Produit: Système de lecteur de DVD et haut-parleurs. Ce produit n'est pas disponible tel qu'il est annoncé à la page 24 de notre circulaire du 25 août. Nous ne vendons pas ce produit et il a été annoncé par erreur. UGS: 10063770

Merçi

3424594

Nettoyage à pression d'espaces clos (sous-quais et tunnel de service dans le métro)

Discipline concernée : entretien de bâtiment.

Documents disponibles : SÉAO (1-866-669-7326), à compter du **lundi 28 août 2006. Informations :** (514) 280-8227 (Alain Robitaille).

Dépôt des soumissions : STM, 800, de La Gauchetière O., bur. 8100, portail Nord-Est, Montréal, au plus tard le **jeudi 14 septembre 2006 à 15 h.** Ouverture publique suivra.

Visite : **jeudi 31 août 2006, 9 h.** Point de rencontre : station Berri-UQAM, Service à la clientèle.

Aucun cautionnement n'est requis. La STM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions.

Référence : STM-9 295 271-S-02

Les travaux de rénovation des équipements fixes du métro (programme Réno-Systèmes, phase 1) sont en cours de réalisation grâce à l'investissement de 309,4 M \$ des gouvernements fédéral et provincial, de l'Agence métropolitaine de transport et de la STM, selon l'entente intervenue dans le cadre des Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000.

Louise Pouliot
Secrétaire adjointe de la STM

STM

342416A

AVIS D'AUDITION D'UNE REQUÊTE POUR OBTENIR L'AUTORISATION D'EXERCER UN RECOURS COLLECTIF POUR FINS D'APPROBATION D'UNE TRANSACTION, DANS L'AFFAIRE DU RECOURS COLLECTIF CONTRE SONY BMG ET AL .

Veuillez lire attentivement le présent avis car il pourrait affecter vos droits.

BUT DU PRÉSENT AVIS

Le présent avis a pour but d'aviser toutes les personnes au Canada qui ont acheté des compacts disques (CD) de SONY BMG entre le 1^{er} août 2003 et le 10 août 2006, contenant un logiciel XCP et/ou MediaMax, des termes de la Transaction proposée et de décrire les droits de ces acheteurs en vertu de la Transaction proposée.

PROCÉDURE D'APPROBATION DE LA TRANSACTION PROPOSÉE

Des requêtes pour obtenir l'autorisation d'exercer des recours collectifs ont été intentées au Québec, en Colombie-Britannique et en Ontario vers la fin de l'année 2005 et le début de l'année 2006 contre SONY BMG et d'autres compagnies affiliées. Ces requêtes alléguent que les CD utilisant le logiciel XCP et MediaMax n'informent pas adéquatement les consommateurs des limitations afférentes à leur usage, qu'ils violent les droits au respect à la vie privée des utilisateurs, qu'ils créent des problèmes de sécurité et qu'ils sont difficiles à désinstaller.

Le recours collectif Ontarien inclut les réclamations de tous les membres du groupe qui résident en dehors des provinces de la Colombie-Britannique et du Québec. Les recours collectifs du Québec et de la Colombie-Britannique incluent les réclamations de tous les membres du groupe qui résident au Québec et en Colombie-Britannique respectivement.

Les Tribunaux d'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique seront saisis de la demande d'autorisation des recours collectifs pour fin d'approbation de la Transaction, pour nommer ses représentants et pour définir la classe comme étant comprise dans le groupe suivant:

Toute personne physique au Canada qui a acheté, reçu, eu en sa possession ou a, de toute autre manière, utilisé un ou plusieurs disques compacts intégrant le logiciel de protection XCP et/ou MediaMax et ce, entre le 1

ACTUEL



DARCY PADILLA, ARCHIVES THE NEW YORK TIMES

Shane Caya, à droite, a voulu se transformer en homme en apprenant qu'elle serait bientôt parent. Mais sa partenaire lesbienne, qui était enceinte par un don de sperme, n'a pas pu poursuivre la relation amoureuse avec cette personne devenue un homme.

Quand Jeanne devient Jean...

PAUL VITELLO
THE NEW YORK TIMES

SAN FRANCISCO — Au cours de la dernière saison du *soap* lesbien *The L Word*, un nouveau personnage du nom de Moira a annoncé à ses amis qu'elle serait bientôt, grâce à une intervention chirurgicale et à l'hormonothérapie, une nouvelle personne du nom de Max. La nouvelle n'a pas été bien accueillie.

« Ça m'attriste de voir autant de lesbiennes fortes abandonner leur féminité pour devenir des hommes », a dit une de ses amies.

Et c'est une version polie de ce qu'on a pu lire sur les blogues et les sites lesbiens lorsque l'épisode a été diffusé au printemps. Plusieurs ont suggéré de faire mourir Max l'année prochaine. Et quelqu'un a même proposé qu'il meure d'une overdose de testostérone.

« Ça m'attriste de voir autant de lesbiennes fortes abandonner leur féminité pour devenir des hommes. »

Une réaction révélatrice. Le nombre de plus en plus important de femmes qui décident de vivre en tant qu'hommes provoque parfois du ressentiment chez les lesbiennes – le groupe d'où proviennent la plupart des hommes transgenres. Cela soulève des questions de loyauté et d'identité et lance le débat à savoir qui est ou n'est pas, et qui n'a jamais été, une vraie femme. Une publication alternative a même choisi un titre caricatural afin de produire un effet : « Le lesbianisme est-il mort ? »

Malaise

La question refait surface chaque été au Womyn's Music Festival, un rassemblement de lesbiennes auquel seules « les femmes nées femmes et qui vivent en tant que femmes » sont les bienvenues – une façon de bannir les transsexuels.

Barbara Price, ancienne productrice du festival, dit que le malaise a été « un gros sujet chez les lesbiennes depuis un bon bout de temps ».

« Beaucoup de gens, dit-elle, regardent ce que ces jeunes femmes font et se disent : "En vous transformant en hommes, vous rendez-vous compte que vous passez dans l'autre camp ?" Nous pensions que nous étions toutes dans le même bateau. »

Au-delà des implications politiques, le sentiment de perte est vécu de façon encore plus intense dans les couples.

« Je suis lesbienne parce que je suis attirée par les femmes et non par les hommes », dit Natasha, 33 ans, qui s'est séparée de sa partenaire de sept années, Sharon Caya, quand Sharon est devenue Shane. Natasha, qui a demandé à taire son vrai nom afin de protéger les membres de sa famille qui ignorent son mode de vie, dit s'être retrouvée face à la réalité de son orientation sexuelle et de son identité. « J'ai décidé que je ne pouvais pas être amoureuse d'un homme. »

Second mariage ou... rupture

Quand Susie Anderson-Minshall est devenue Jacob il y a plusieurs années, lui et sa partenaire des 15 années précédentes, M^{me} Anderson-Minshall, la rédactrice en chef de *Curve*, un magazine lesbien, ont décidé de se marier. Elles s'étaient unies une première fois comme lesbiennes. Cette fois-ci, elle devenaient mari et femme, reconnus par la loi de la Californie.

D'autres couples, comme l'ancienne Sharon Caya et Natasha, ont trouvé la transition plus difficile. La décision de Sharon de devenir Shane a coïncidé avec le moment où Natasha est tombée enceinte, grâce au sperme d'un donneur. « Quand le bébé est arrivé, je voulais devenir moi-même, dit M. Caya. Je voulais que le bébé me connaisse tel que je suis vraiment. »

Sharon a commencé à prendre de la testostérone il y a environ trois ans, puis a subi une double mastectomie. Shane est maintenant un homme musclé de 42 ans de taille moyenne avec de longs favoris et un bouc.

Pour des raisons financières et pratiques, M. Caya, le directeur légal du Transgender Law Center de San Francisco, a décidé de ne pas subir d'intervention chirurgicale « en bas », ce qui

peut coûter jusqu'à 100 000 \$ et nécessite deux ou trois opérations pour se faire greffer un ersatz de pénis.

Selon les critères de l'étude européenne (voir encadré), Shane Caya ne serait pas considéré comme une personne transsexuelle.

Sexe et identité

Natasha, directrice financière de San Francisco, pleure encore

quand elle se rappelle le moment où Sharon lui a annoncé sa décision de devenir un homme. « On est amoureux d'une personne, mais le sexe est tellement fondamental dans l'identité ! Quand elle m'a dit ce qu'elle voulait faire, j'étais complètement époustoufflé. Puis je me suis dit : "Nous trouverons une solution". »

Mais après s'être débattue avec l'idée pendant un mois, Natasha a dit qu'elle ne pouvait pas faire

l'ajustement. La séparation s'est produite quand l'enfant avait 5 mois. Le couple demeure en bons termes et partage la garde.

Et quand M. Caya a assisté au dîner d'une organisation de lesbiennes récemment, il s'est fait accueillir par une femme qui s'est dite « heureuse de voir un homme qui soutient les lesbiennes ». Sa réponse n'a pas tardé, dit-il : « Bien sûr que je soutiens les lesbiennes. J'en ai déjà été une. »



DARCY PADILLA, ARCHIVES THE NEW YORK TIMES

Shane Caya, autrefois femme et lesbienne, montre les cicatrices de sa double mastectomie.

Un homme sur 11 000

Une étude européenne menée il y a 10 ans avance qu'un homme sur 11 000 et une femme sur 30 000 choisissent un changement de sexe complet.

Toutefois, les défenseurs des droits des transgenres disent que ces statistiques ne reflètent pas le nombre croissant de personnes qui se

disent transgenres même si elles n'ont pas eu recours à toutes les opérations existantes, à cause de leurs coûts et de leurs risques – en particulier la chirurgie génitale pour les femmes.

« Nous sommes des dizaines de milliers, probablement plus de 100 000 », dit Riki Wilchins, de GenderPAC,

un groupe de pression de Washington.

Le Dr Michael Brownstein, un chirurgien de San Francisco, dit avoir effectué plus de 1000 transformations de femme à homme ces dernières années. Selon le lobby transgenre, des douzaines de chirurgiens se spécialisent dans ce type d'opération aux États-Unis.

